IMPRESSUM (LEGAL DETAILS)

Joint editors:
District council of Berlin-Lichtenberg, department of staff, economics and financial affairs, The integration commissioner
Möllendorffstraße 6, 10367 Berlin
Internet: www.berlin.de/ba-lichtenberg

Association in support of the foundation
Wirtschaftskreis Hohenschönhausen-Lichtenberg e.V.
Franz-Jacob-Straße 2c, 10369 Berlin
Internet: www.wkhl-berlin.de

Editorial office:
Irina Plat, assistant for refugee matters, Tel: 030 90296-3596
Fabian Nehring, manager for refugee matters, Tel: 030 90296-3327

Layout/ pictures:
Medienbüro Gäding, Marcel Gäding
Zur Alten Börse 77, 12681 Berlin
www.medienbuero-gaeding.de
Tel: 030 55494360
Fax 030 55494369
Mobile: 0160 97688800
E-Mail: marcel.gaeding@medienbuero-gaeding.de
Internet: http://www.medienbuero-gaeding.de

Picture credits: p.1/ p.3:
Marcel Gäding

This brochure is funded by the district council of Berlin-Lichtenberg. Parts of this brochure, particularly the pictures, are subject to copyright. Further distribution or reuse will therefore need to be agreed upon with the authors in any case. Editorial deadline: July 18st, 2017

The information was put together carefully, yet we cannot insure every fact is correct as there may be short-term changes.
„Welcome to Lichtenberg“...

... is the title of this comprehensive, multilingual information brochure. It is for the new residents of Lichtenberg and is now been published in its second edition, due to the high demand.

As the new major of Lichtenberg, I am very pleased to present you this revised and updated version. The office for public services and other important contact points have corrected and completed their information. This should help you to find your feet in Berlin and in Lichtenberg, in your new home, even if it’s only short-term.

The office for public services and its staff will be there to support you with your new beginning in a foreign country, helping you to overcome some bureaucratic challenges as smooth as possible. At the same time we have to ask you for patience and understanding as some of the requested steps won’t be so easy and will take some time.

This small brochure should help you a bit. I welcome you and your families in Lichtenberg and I am looking forward to having the possibility to meet you in the future.

Your Michael Grunst,

Major of Lichtenberg
We want you to find all the important information easily.

You’ll find the following sections marked in color on the indicated pages:

- **HOUSING & LIVING** on page 5
- **LABOR & SOCIAL AFFAIRS** on page 9
- **CHILDREN & SCHOOL** on page 26
- **HEALTH CARE AND SPORTS** on page 30
- **CULTURE & EDUCATION** on page 35
- **IMPORTANT PHONE NUMBERS** on page 40
GENERAL POINTS OF CONTACT
The following organisations help with administrational tasks:

Integration Guides
Kiezspinne FAS e.V.
Schulze-Boysen-Straße 38, 10365 Berlin
Tel: 030 55489635
Internet: www.kiezspinne-fas.org
We speak: German, Russian, Farsi, Vietnamese, Arabic, Kurdish

Integration Guides
Bürgerinitiative ausländische Mitbürgerinnen e.V.
(citizens’ initiative foreign residents)
Neustrelitzer Straße 63, 13055 Berlin
Tel: 030 9814546
Internet: www.bi-berlin.org
We speak: German, Arabic, Farsi, Vietnamese

Youth-Migration Services Lichtenberg
Caritasverband für das Erzbistum Berlin e.V.
Im Caritas-Beratungszentrum Am Fennpfuhl
Anton-Saefkow-Platz 3-4, 10369 Berlin
Tel: 030 666340500
E-Mail: i.hoffmann@caritas-berlin.de
We speak: German, English, Spanish

Counselling service for refugees and volunteers
Caritasverband für das Erzbistum Berlin e.V.
Oldenburger Straße 45, 10551 Berlin
Tel: 030 32669159
E-Mail: d.wagner@caritas-berlin.de

The Commissioner for Integration of the Senate of the city of Berlin
Senate Administration for Integration, Employment and Social Affairs in Berlin – The commissioner for Integration of the Senate of the city of Berlin
Potsdamer Straße 65, 10785 Berlin
Tel: 030 90172351-2351/ -2360
E-Mail: integrationsbeauftragter@intmig.berlin.de
We speak: German, English, Arabic, Vietnamese, Russian, Polish, Serbo-Croatian
OFFICE FOR PUBLIC SERVICES

What? Here you can apply for:
• Registration (Anmeldung) after first moving into an apartment or changing your residence/
• Entry into the civil register (Eintrag ins Melderegister)

Where?

Bürgeramt 1 (Neu-Hohenschönhausen)
Egon-Erwin-Kisch-Straße 106, 13059 Berlin
How to get there: train: S 75 (stop: S-Bahnhof Hohenschönhausen), bus: X 54, 154, 197, 256, 893
Tram: M 4, M 17 (stop: S-Bahnhof Hohenschönhausen)

Bürgeramt 2 (Lichtenberg)
Normannenstraße 1-2, 10367 Berlin
How to get there: train: S 8, S 9, S 41, S 42, S 85 (stop: Frankfurter Allee), underground: U 5 (stop: Frankfurter Allee), tram: M 13, 16 (stop: Rathaus Lichtenberg)

Bürgeramt 3 (Friedrichsfelde)
Otto-Schmidgal-Straße (im Center am Tierpark), 10319 Berlin
How to get there: underground: U 5 (stop: Am Tierpark), bus: 296 (stop: Am Tierpark), tram: M 17, 27, 37 (stop: Am Tierpark)

Bürgeramt 4 (Alt-Hohenschönhausen)
Große-Leege-Straße 103, 13055 Berlin
How to get there: bus: 256 (stop: Bahnhofstraße), tram: M 5 (stop: Oberseestraße)

When?
Monday, 7.30-15.30, Tuesday, 10-18, Wednesday, 7.30-14, Thursday, 10-18, Friday, 7.30-13

What will you need?
• Passport or passport replacement papers
• filled in form „Anmeldung bei der Meldebehörde“ („Registration at the citizen registration office“)
• Birth certificate, marriage certificate

Further information:
The registration period is two weeks after moving. You have to arrange an appointment for the registration.

What? Furthermore you can apply for a registration card (Meldebescheinigung) here.

What will you need?
Passport or passport replacement papers

Further information:
Fee: 5,00€ and for every additional person on the same registration card it costs 2,50€ extra
OFFICE FOR PUBLIC SERVICES
REGISTRY OFFICE

What? Here you can apply for:
• marriages and registration of life partnerships
  (for same-sex pairs)
• registration of marriages and partnerships
  (for same-sex pairs)
• registration of births
• announcements of deaths

Where? Standesamt Lichtenberg,
Egon-Erwin-Kisch-Straße 106, 13059 Berlin
How to get there: train S 75/ Bus X 54, 154, 197, 256, 893
(stop: S-Bahnhof Hohenschönhausen)
tram: M 4, M 17 (stop S-Bahnhof Hohenschönhausen)

When? Monday 9:00-12:30 (only for the registration of births or with
appointments)
Tuesday 10.00-13.30
Thursday 14.00-16.00
16.00-18.00 (appointments only)

What will you need?
Which documents are needed in each case, must be cleared
personally in a first conversation.

Further information:
Please, bring a translator, if possibly.
LOOKING FOR HOUSING
When searching for housing the city’s housing agencies are the first point of contact. It is also possible for you to look in the internet for apartments, single rooms and shared accommodation. Housing agencies:

Degewo AG  
Potsdamer Straße 60, 10785 Berlin  
Tel: 030 26486-0  
Internet: www.degewo.de

GESOBAU AG  
Wilhelmsruher Damm 142, 13439 Berlin  
Tel: 030 4073-0  
Internet: www.gesobau.de

GEWOBAG AG  
Alt-Moabit 101A, 10559 Berlin  
Tel: 030 4708-10  
Internet: www.gewobag.de

HOWOGE Wohnungsbaugesellschaft mbH  
Ferdinand-Schultze-Straße 71, 12681 Berlin  
Tel: 030 5464-0  
Internet: www.howoge.de

STADT UND LAND Wohnbauten-Gesellschaft mbH  
Werbellinstraße 12, 12053 Berlin  
Tel: 030 6892-0  
Internet: www.stadtundland.de

WBM Wohnungsbaugesellschaft Berlin-Mitte mbH  
Dircksenstraße 38, 10178 Berlin  
Tel: 030 2471-30  
Internet: www.wbm.de

Looking for housing online (small selection)
- www.berlin.de/special/immobilien-und-wohnen/suche/
- www.immonet.de
- www.wohnungssuche-berlin.net
- www.wohnungsmarkt24.de
- www.morgenpost.de/berlin/wohnung-mieten/
- www.immobilienscout24.de
- www.immowelt.de/suche/berlin/wohnungen/mieten
DEPARTMENT FOR SOCIAL ISSUES

What? Here, you can get/apply for:
• Benefits available under the Asylum Seekers Benefits Act (Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz)
• Social Welfare (Sozialhilfe), Basic Income (Grundsicherung),
• Counselling for further entitlements to benefits (weitere Leistungsansprüche)

Where? Alt-Friedrichfelde 60, House 2, (please announce at the information desk), Tel: 030 90296-83 34/-8335

How to get there:
Bus 194, Bus 108 (stop: Bildungs- und Verwaltungszentrum), S5, S7, S75 (stop: Friedrichsfelde Ost)

When? Tuesday and Thursday 9-12 a.m.
or appointment by telephone

What will you need?
• residence cards/residence permits (Aufenthaltsbescheinigung/ Aufenthaltstitel)
• passport or identity card
• registration certificate of the registration office (Anmeldebescheinigung bei der Meldebehörde)
• notice of rejection for the application for asylum (Ablehnungsbescheid Asylantrag)
• transfer form from the last welfare agency (Überweisungsschein des letzten Sozialhilfeträgers)
• proof (Nachweis) for a place in a residential home (Wohnheimplatz) or an apartment (Wohnung) rental contract (Mietvertrag) or sublease agreement with approval of the property management (Untermietvertrag mit Einverständnis der Hausverwaltung)
• bank account (Kontoauszug) of the last three months
• proof of income (Einkommensnachweis)

Further information:
The responsibility depends on your residence permit or residence card. In the first case it depends on the month you were born in (Geburtsdatenprinzip), in the second on your place of residence (Wohnortprinzip). Please ask at the department for social issues for further details.
JOBCENTER BERLIN LICHTENBERG

What?  Arbeitslosengeld II
Where?  Jobcenter Berlin Lichtenberg
Gotlindestraße 93
10365 Berlin, house 2: entrance area

How to get there:
Train: S41, S42, S8 oder S85 (stop: Frankfurter Allee)
underground: U5 (stop: Magdalenenstr.)
Bus: 240 (stop: Josef-Orlopp-Str./Vulkanstr.)
Tram M13, 16, 21 (stop: Loeperplatz)

When?  Monday, Tuesday, Friday, 8-12.30, wednesday closed, thursday 8-12.30; 12.30-18 only for working persons, participants, apprentices, pupils

What will you need?
You have to bring your valid passport with a registration certificate from the state authorities (Meldebescheinigung) and your residence permit (Aufenthaltstitel).

Further information:
• If it is your first application, please also bring the notice about the end of the asylum seeker benefits (Beendigungsbescheid über Asylbewerberleistungen).
• If you are living in a residential home, you also have to bring the allocation (Zuweisung) from the district council Lichtenberg or from LaGeSo for the residential home.

Responsability depends on type of accommodation
• accommodation in residential homes by allocation from the district council Lichtenberg (to avoid homelessness)
• accommodation in residential homes by allocation from LaGeSo (refugees)
• own apartment in Friedrichsfelde, Karlshorst, Falkenberg, Hohenschönhausen, Malchow, Wartenburg, Fennpfuhl and Rummelsburg

KEYWORD: ARBEITSLOSENGELD II

Every employable person entitled to benefit aged 15 up to the statutory age limit between 65 and 67 years can receive Arbeitslosengeld II (unemployment benefit). Not employable persons can receive income support (Sozialgeld). Arbeitslosengeld II and Sozialgeld are benefits, which should cover the basic cost of living.
JOBCENTER BERLIN FRIEDRICHSHAIN-KREUZBERG

What? Arbeitslosengeld II
Where? Jobcenter Berlin Friedrichshain-Kreuzberg
Rudi-Dutschke-Str. 3, 10969 Berlin
How to get there: underground: U6 (stop: Kochstraße) or U2 (stop: Spittelmarkt), bus: M29 (stop: Oranienstr./ Axel-Springer-Str.), bus: 248 (stop: Lindenstr./ Oranienstr.)
When? Monday, Tuesday, Friday, 8-12.30, Wednesday closed, Thursday 8-12.30; 12.30-18 only for working persons, participants, apprentices, pupils
What will you need?
You have to bring your valid passport with a registration certificate from the state authorities (Meldebescheinigung) and your residence permit (Aufenthaltstitel).
Further information:
• If it is your first application, please also bring the notice about the end of the asylum seeker benefits (Beendigungsbescheid über Asylbewerberleistungen).
• If you are living in a residential home, you also have to bring the allocation (Zuweisung) from the district council Friedrichshain-Kreuzberg or from LaGeSo for the residential home.
Responsability depends on type of accommodation
• accommodation in residential homes by allocation from the district council Friedrichshain-Kreuzberg
• own apartment in Friedrichshain, Kreuzberg

JOBCENTER BERLIN MITTE

What? Arbeitslosengeld II
Joint households exclusively with persons aged over 25 years
Where? Jobcenter Berlin Mitte, Lehrter Str. 46, 10557 Berlin
How to get there: Bus: M27, 123 (stop: Quitzowstr.)

Birthday 01.-10. of a month:
Seydelstr. 2-5, 10117 Berlin
How to get there: underground: U2 (stop: Spittelmarkt)
Bus M48, 248, 265 (stop: Spittelmarkt)
Birthday 11.-20. of a month:
Müllerstr. 16, 13353 Berlin
How to get there: underground: U6 (stop: Wedding)
S-Bahn: S41, S42 (stop: Wedding)
Bus: 120 (stop: Müllerstraße)
Birthday 21.-31. of a month:
Müllerstr. 147, 13353 Berlin
How to get there: underground: U6, U9 (stop: Leopoldplatz)
Bus: 120, 142, 221, 247, 327 (stop: Leopoldplatz)

When?
Monday, Tuesday, Friday, 8-12.30, wednesday closed, thursday 8-12.30; 12.30-18 only for working persons, participants, apprentices, pupils

What will you need?
You have to bring your valid passport with a registration certificate from the state authorities (Meldebescheinigung) and your residence permit (Aufenthaltstitel).

Further information:
• If it is your first application, please also bring the notice about the end of the asylum seeker benefits (Beendigungsbescheid über Asylbewerberleistungen).
• If you are living in a residential home, you also have to bring the allocation (Zuweisung) from the district council Mitte or from LaGeSo for the residential home.

Responsibility depends on type of accommodation
• accommodation in residential homes by allocation from the district council Mitte
• own apartment in Wedding, Tiergarten or Mitte

JOBCENTER BERLIN MARZAHN-HELLERSDORF
What? Arbeitslosengeld II
Where? Jobcenter Berlin Marzahn-Hellersdorf
Allee der Kosmonauten 29, 12681 Berlin
How to get there: S-Bahn: S7, S75 (stop: Springpfuhl)
Tram: M8 (stop: Beilsteiner Str.), M17, 27, 37 (stop: Rhinstr./Allee der Kosmonauten)

When?
Monday, Tuesday, Friday, 8-12.30, wednesday closed, thursday 8-12.30; 12.30-18 only for working persons, participants, apprentices, pupils

What will you need?
You have to bring your valid passport with a registration certificate from the state authorities (Meldebescheinigung) and your residence permit (Aufenthaltstitel).

Further information:
• If it is your first application, please also bring the notice about the end of the asylum seeker benefits (Beendigungsbescheid über Asylbewerberleistungen).
• If you are living in a residential home, you also have to bring the allocation (Zuweisung) from the district council Marzahn-Hellersdorf or from LaGeSo for the residential home.

Responsibility depends on type of accommodation
• accommodation in residential homes by allocation from the district council Marzahn-Hellersdorf
Welcome to Lichtenberg

• own apartment in Marzahn, Biesdorf, Kaulsdorf, Mahlsdorf, Hellersdorf

JOBCENTER BERLIN PANKOW

What? 
Arbeitslosengeld II

Where? 
Jobcenter Berlin Pankow
Storkower Str. 133, 10407 Berlin

How to get there: 
S-Bahn: S41, S42, S8, S85, S9 (stop: Landsberger Allee), Bus: 156 (stop: Storkower Str. / shopping center), Tram: M5, M6, M8 (stop: Landsberger Allee)

When? 
Monday, Tuesday, Friday, 8-12.30, Wednesday closed, Thursday 8-12.30; 12.30-18 only for working persons, participants, apprentices, pupils

What will you need?
You have to bring your valid passport with a registration certificate from the state authorities (Meldebescheinigung) and your residence permit (Aufenthaltstitel).

Further information:
• If it is your first application, please also bring the notice about the end of the asylum seeker benefits (Beendigungsbescheid über Asylbewerberleistungen).
• If you are living in a residential home, you also have to bring the allocation (Zuweisung) from the district council Pankow or from LaGeSo for the residential home.

Responsibility depends on type of accommodation
• accommodation in residential homes by allocation from the district council Pankow
• own apartment in Prenzlauer Berg, Weißensee, Blankenburg, Heinersdorf, Karow, Malchow, Pankow, Blankenfelde, Buch, Französisch Buchholz, Niederschönhausen, Rosenthal, Wilhelmsruh

JOBCENTER BERLIN CHARLOTTENBURG-WILMERSDORF

What? 
Arbeitslosengeld II

Where? 
Jobcenter Charlottenburg-Wilmersdorf
Goslarer Ufer 37, 10589 Berlin

How to get there: 
U-Bahn: U7 (stop: Mierendorffplatz) 
Bus: M27 (stop: Goslarer Platz)

When? 
Monday, Tuesday, Friday, 8-12.30, Wednesday closed, Thursday 8-12.30; 12.30-18 only for working persons, participants, apprentices, pupils

What will you need?
You have to bring your valid passport with a registration certificate from the state authorities (Meldebescheinigung) and your residence permit (Aufenthaltstitel).
certificate from the state authorities (Meldebescheinigung) and your residence permit (Aufenthaltstitel).

Further information:
• If it is your first application, please also bring the notice about the end of the asylum seeker benefits (Beendigungsbescheid über Asylbewerberleistungen).
• If you are living in a residential home, you also have to bring the allocation (Zuweisung) from the district council Charlottenburg-Wilmersdorf or from LaGeSo for the residential home.

Responsibility depends on type of accommodation
• accommodation in residential homes by allocation from the district council Charlottenburg-Wilmersdorf,
• own apartment in Charlottenburg, Wilmersdorf, Schmargendorf, Grunewald, Westend, Charlottenburg-Nord, Halensee

JOBCENTER BERLIN SPANDAU
What?  Arbeitslosengeld II
Where?  Jobcenter Berlin Spandau, Altonaer Str. 70-72, 13581 Berlin
How to get there:  S-Bahn: S5, S75 (stop: Spandau)
Bus: M32 (stop: Grünhofer Weg)
When?  Monday, Tuesday, Friday, 8-12.30, Wednesday closed, Thursday 8-12.30; 12.30-18 only for working persons, participants, apprentices, pupils
What will you need?  You have to bring your valid passport with a registration certificate from the state authorities (Meldebescheinigung) and your residence permit (Aufenthaltstitel).
Further information:
• If it is your first application, please also bring the notice about the end of the asylum seeker benefits (Beendigungsbescheid über Asylbewerberleistungen).
• If you are living in a residential home, you also have to bring the allocation (Zuweisung) from the district council Spandau or from LaGeSo for the residential home.
Responsibility depends on type of accommodation
• accommodation in residential homes by allocation from the district council Spandau
• own apartment in Spandau, Haselhorst, Siemensstadt, Staaken, Gatow, Kladow, Hakenfelde, Falkenhagener Feld, Wilhelmstadt

JOBCENTER BERLIN REINICKENDORF
What?  Arbeitslosengeld II
Where?  Jobcenter Berlin Reinickendorf, Miraustr. 54, 13509 Berlin
How to get there: S-Bahn: S25 (stop: Eichborndamm) Bus: 125 (stop: Holzhauer Str./ Schubartstr.), X33 (stop Mirastr.)

When? Monday, Tuesday, Friday, 8-12.30, wednesday closed, thursday 8-12.30; 12.30-18 only for working persons, participants, apprentices, pupils

What will you need? You have to bring your valid passport with a registration certificate from the state authorities (Meldebescheinigung) and your residence permit (Aufenthaltstitel).

Further information:
• If it is your first application, please also bring the notice about the end of the asylum seeker benefits (Beendigungsbescheid über Asylbewerberleistungen).
• If you are living in a residential home, you also have to bring the allocation (Zuweisung) from the district council Reinickendorf or from LaGeSo for the residential home.

Responsability depends on type of accommodation
• accommodation in residential homes by allocation from the district council Reinickendorf
• own apartment Reinickendorf, Tegel, Konradshöhe, Heiligensee, Frohnau, Hermsdorf, Waidmannslust, Lübars, Wittenau, Märkisches Viertel

JOBCENTER BERLIN STEGLITZ-ZEHLENDORF
What? Arbeitslosengeld II
Where? Jobcenter Steglitz-Zehlendorf, Birkbuschstr. 10, 12167 Berlin

How to get there: S-Bahn: S1 (stop: Rathaus Steglitz) Bus: 186 (stop Carmerplatz), M85, 188, 283, 285 (stop: Wolfensteindamm)

When? Monday, Tuesday, Friday, 8-12.30, wednesday closed, thursday 8-12.30; 12.30-18 only for working persons, participants, apprentices, pupils

What will you need? You have to bring your valid passport with a registration certificate from the state authorities (Meldebescheinigung) and your residence permit (Aufenthaltstitel).

Further information:
• If it is your first application, please also bring the notice about the end of the asylum seeker benefits (Beendigungsbescheid über Asylbewerberleistungen).
• If you are living in a residential home, you also have to bring the allocation (Zuweisung) from the district council Steglitz-Zehlendorf or from LaGeSo for the residential home.
Responsibility depends on type of accommodation
- accommodation in residential homes by allocation from the district council Steglitz Zehlendorf
- own apartment in Steglitz, Lichterfelde, Lankwitz, Zehlendorf, Dahlem, Nikolassee, Wannsee

JOBCENTER BERLIN NEUKÖLLN
What? Arbeitslosengeld II
Where? Jobcenter Berlin Neukölln, Mainzer Str. 27, 12053 Berlin
How to get there: underground: U8 (stop: Boddinstr.)
Bus: 104 (stop: Boddinstr.)
When? Monday, Tuesday, Friday, 8-12.30, wednesday closed, thursday 8-12.30; 12.30-18 only for working persons, participants, apprentices, pupils
What will you need?
You have to bring your valid passport with a registration certificate from the state authorities (Meldebescheinigung) and your residence permit (Aufenthaltstitel).

Further information:
- If it is your first application, please also bring the notice about the end of the asylum seeker benefits (Beendigungsbescheid über Asylbewerberleistungen).
- If you are living in a residential home, you also have to bring the allocation (Zuweisung) from the district council Neukölln or from LaGeSo for the residential home.

Responsibility depends on type of accommodation
- accommodation in residential homes by allocation from the district council Neukölln
- own apartment in Neukölln, Britz, Buckow, Rudow und Gropiusstadt

JOBCENTER BERLIN TEMPELHOF-SCHÖNEBERG
What? Arbeitslosengeld II
Where? Jobcenter Berlin Tempelhof-Schöneberg
Wolframstraße 89-92, 12105 Berlin
How to get there: Underground: U6 (stop: Ullsteinstraße)
Bus 170, 184, 246 (stop: Attilaplatz)
When? Monday, Tuesday, Friday, 8-12.30, wednesday closed, thursday 8-12.30; 12.30-18 only for working persons, participants, apprentices, pupils
What will you need?
You have to bring your valid passport with a registration certificate from the state authorities (Meldebescheinigung) and your residence permit (Aufenthaltstitel).
Further information:
- If it is your first application, please also bring the notice about the end of the asylum seeker benefits
- If you are living in a residential home, you also have to bring the allocation (Zuweisung) from the district council Tempelhof-Schöneberg or from LaGeSo for the residential home.

Responsibility depends on type of accommodation
- accommodation in residential homes by allocation from the district council Tempelhof Schöneberg
- own apartment in Schöneberg, Friedenau, Tempelhof, Mariendorf, Marienfelde, Lichtenrade

JOBCENTER BERLIN TREPTOW-KÖPENICK
What? Arbeitslosengeld II
Where? Jobcenter Treptow-Köpenick
Groß-Berliner-Damm 73 A, 12487 Berlin
When? Monday, Tuesday, Friday, 8-12.30, Wednesday closed, Thursday 8-12.30; 12.30-18 only for working persons, participants, apprentices, pupils
What will you need?
You have to bring your valid passport with a registration certificate from the state authorities (Meldebescheinigung) and your residence permit (Aufenthaltstitel).

Further information:
- If it is your first application, please also bring the notice about the end of the asylum seeker benefits (Beendigungsbescheid über Asylbewerberleistungen).
- If you are living in a residential home, you also have to bring the allocation (Zuweisung) from the district council Treptow-Köpenick or from LaGeSo for the residential home.

Responsibility depends on type of accommodation
- accommodation in residential homes by allocation from the district council Treptow Köpenick
- own apartment in Alt-Treptow, Plänterwald, Baumschulenweg, Johannisthal, Niederschöneweide, Altglienicke, Adlershof, Bohnsdorf, Oberschöneweide, Köpenick, Friedrichshagen, Rahnsdorf, Grünau, Müggelheim, Schmöckwitz
KEYWORD: EDUCATION AND PARTICIPATION
Children, youth, and young adults who visit either a general or vocational school or a Kindergarten without being compensated for the costs, may be entitled to Education and Participation Benefits. The following benefits may be granted:
- one day / multiple day school or kindergarten outings
- personal school equipment
- transportation costs to school
- further individualized education
- extra costs for common lunch in the school or kindergarten
- social and cultural participation (only for under 19 year olds)

JOBCENTER BERLIN LICHTENBERG
What? Education and Participation (BuT)
Where? Jobcenter Berlin Lichtenberg, Gotlindestraße 93, 10365 Berlin, house 2: entrance area
How to get there:
Train: S41, S42, S8 oder S85 (stop: Frankfurter Allee)
underground: U5 (stop: Magdalenenstr.)
Bus: 240 (stop: Josef-Orloff-Str./Vulkanstr.)
Tram M13, 16, 21 (stop: Loeperplatz)
When? Monday, Tuesday, Friday, 8-12.30, wednesday closed, thursday 8-12.30; 12.30-18 only for working persons, participants, apprentices, pupils
What to bring?
A valid passport with the official proof of residence (Meldebescheinigung) and the residence permit (Aufenthaltstitel).
Further information:
Approval for unemployment benefits II must be presented. For a Berlin-Pass BuT please present the following:
• a passport photo of the child for whom the pass should be made for.
• proof of attending school (Schulbescheinigung).
Responsability depends on type of accommodation
1. accommodation in residential homes by allocation from the district council
2. own home in Friedrichsfelde, Karlshorst, Falkenberg, Hohenschönhausen, Malchow, Wartenberg, Fennpfuhl and Rummelsburg
JOBCENTER BERLIN FRIEDRICHSHAIN-KREUZBERG
What?  Education and Participation (BuT)
Where?  Jobcenter Berlin Friedrichshain-Kreuzberg
                             Rudi-Dutschke-Str. 3, 10969 Berlin
How to get there: underground: U6 (stop: Kochstraße) or U2 (stop: Spittelmarkt), bus: M29 (stop: Oranienstr./ Axel-Springer-Str.), bus: 248 (stop: Lindenstr./ Oranienstr.)
When?  Monday, Tuesday, Friday, 8-12.30, wednesday closed, thursday 8-12.30; 12.30-18 only for working persons, participants, apprentices, pupils
What to bring?  A valid passport with the official proof of residence (Meldebescheinigung) and the residence permit (Aufenthaltstitel).
Further information:
Approval for unemployment benefits II must be presented.
For a Berlin-Pass BuT please present the following:
• a passport photo of the child for whom the pass should be made for.
• proof of attending school (Schulbescheinigung).
Responsibility depends on type of accommodation
1. accommodation in residential homes by allocation from the district council
2. own home in Friedrichshain, Kreuzberg

JOBCENTER BERLIN MITTE
What?  Education and Participation (BuT)
Where?  Jobcenter Berlin Mitte, Community for under 25 year olds
                             Lehrter Str. 46, 10557 Berlin
How to get there: Bus: M27, 123 (stop: Quitzowstr.)
Birthday  01.-10. of a month:
Seydelstr. 2-5, 10117 Berlin
How to get there: underground: U2 (stop: Spittelmarkt)
Bus M48, 248, 265 (stop: Spittelmarkt)
Birthday  11.-20. of a month:
Müllerstr. 16, 13353 Berlin
How to get there: underground: U6 (stop: Wedding)
S-Bahn: S41, S42 (stop: Wedding)
Bus: 120 (stop: Müllerstraße)
Birthday  21.-31. of a month:
Müllerstr. 147, 13353 Berlin
How to get there: underground: U6, U9 (stop: Leopoldplatz)
Bus: 120, 142, 221, 247, 327 (stop: Leopoldplatz)
**When?** Monday, Tuesday, Friday, 8-12.30, Wednesday closed, Thursday 8-12.30; 12.30-18 only for working persons, participants, apprentices, pupils

**What to bring?**
A valid passport with the official proof of residence (Meldebescheinigung) and the residence permit (Aufenthaltstitel).

**Further information:**
Approval for unemployment benefits II must be presented. For a Berlin-Pass BuT please present the following:
- a passport photo of the child for whom the pass should be made for.
- proof of attending school (Schulbescheinigung).

**Responsibility depends on type of accommodation:**
1. accommodation in residential homes by allocation from the district council
2. own home in Wedding, Tiergarten and Mitte

---

**JOBCENTER BERLIN MARZAHN-HELLERSDORF**

**What?** Education and Participation (BuT)

**Where?** Jobcenter Berlin Marzahn-Hellersdorf
Allee der Kosmonauten 29, 12681 Berlin

**How to get there:** S-Bahn: S7, S75 (stop: Springpfuhl)
Tram: M8 (stop: Beilsteiner Str.), M17, 27, 37 (stop: Rhinstr./Allee der Kosmonauten)

**When?** Monday, Tuesday, Friday, 8-12.30, Wednesday closed, Thursday 8-12.30; 12.30-18 only for working persons, participants, apprentices, pupils

**What to bring?**
A valid passport with the official proof of residence (Meldebescheinigung) and the residence permit (Aufenthaltstitel).

**Further information:**
Approval for unemployment benefits II must be presented. For a Berlin-Pass BuT please present the following:
- a passport photo of the child for whom the pass should be made for.
- proof of attending school (Schulbescheinigung).

**Responsibility depends on type of accommodation:**
1. accommodation in residential homes by allocation from the district council
2. own home in Marzahn, Biesdorf, Kaulsdorf, Mahlsdorf, Hellersdorf
JOBCENTER BERLIN PANKOW
What? **Education and Participation (BuT)**
Where? Jobcenter Berlin Pankow
Storkower Str. 133, 10407 Berlin
**How to get there:** S-Bahn: S41, S42, S8, S85, S9 (stop: Landsberger Allee), Bus: 156 (stop: Storkower Str. / shopping center), Tram: M5, M6, M8 (stop: Landsberger Allee)
When?
Monday, Tuesday, Friday, 8-12.30, Wednesday closed, Thursday 8-12.30; 12.30-18 only for working persons, participants, apprentices, pupils
What to bring?
A valid passport with the official proof of residence (Meldebescheinigung) and the residence permit (Aufenthaltstitel).
Further information:
Approval for unemployment benefits II must be presented.
For a Berlin-Pass BuT please present the following:
- a passport photo of the child for whom the pass should be made for.
- proof of attending school (Schulbescheinigung).
Responsibility depends on type of accommodation:
1. accommodation in residential homes by allocation from the district council
2. own home in Prenzlauer Berg, Weißensee, Blankenburg, Heinersdorf, Karow, Malchow, Pankow, Blankenfelde, Buch, Französisch Buchholz, Niederschönhausen, Rosenthal, Wilhelmsruh

JOBCENTER CHARLOTTEBURG-WILMERSDORF
What? **Education and Participation (BuT)**
Where? Jobcenter Charlottenburg-Wilmersdorf
Goslarer Ufer 37, 10589 Berlin
**How to get there:** U-Bahn: U7 (stop: Mierendorffplatz)
Bus: M27 (stop: Goslarer Platz)
When?
Monday, Tuesday, Friday, 8-12.30, Wednesday closed, Thursday 8-12.30; 12.30-18 only for working persons, participants, apprentices, pupils
What to bring?
A valid passport with the official proof of residence (Meldebescheinigung) and the residence permit (Aufenthaltstitel).
Further information:
Approval for unemployment benefits II must be presented.
For a Berlin-Pass BuT please present the following:
• a passport photo of the child for whom the pass should be made for.
• proof of attending school (Schulbescheinigung).

Responsibility depends on type of accommodation:
1. accommodation in residential homes by allocation from the district council
2. own home in Charlottenburg, Wilmersdorf, Schmargendorf, Grunewald, Westend, Charlottenburg-Nord, Halensee

JOBCENTER SPANDAU
What? Education and Participation (BuT)
Where? Jobcenter Berlin Spandau, Altonaer Str. 70-72, 13581 Berlin
How to get there: S-Bahn: S5, S75 (stop: Spandau)
Bus: M32 (stop: Grünhofer Weg)
When? Monday, Tuesday, Friday, 8-12.30, Wednesday closed, Thursday 8-12.30; 12.30-18 only for working persons, participants, apprentices, pupils
What to bring?
A valid passport with the official proof of residence (Meldebescheinigung) and the residence permit (Aufenthaltstitel).

Further information:
Approval for unemployment benefits II must be presented. For a Berlin-Pass BuT please present the following:
• a passport photo of the child for whom the pass should be made for.
• proof of attending school (Schulbescheinigung).

Responsibility depends on type of accommodation:
1. accommodation in residential homes by allocation from the district council
2. own home in Spandau, Haselhorst, Siemensstadt, Staaken, Gatow, Kladow, Hakenfelde, Falkenhagener Feld, Wilhelmstadt

JOBCENTER BERLIN REINICKENDORF
What? Education and Participation (BuT)
Where? Jobcenter Berlin Reinickendorf, Mirastr. 54, 13509 Berlin
How to get there: S-Bahn: S25 (stop: Eichborndamm)
Bus: 125 (stop: Holzhauser Str./ Schubartstr.), X33 (stop Mirastr.)
When? Monday, Tuesday, Friday, 8-12.30, Wednesday closed, Thursday 8-12.30; 12.30-18 only for working persons, participants,
Welcome to Lichtenberg

Labor & Social Affairs

apprentices, pupils

What to bring?
A valid passport with the official proof of residence (Meldebescheinigung) and the residence permit (Aufenthaltstitel).

Further information:
Approval for unemployment benefits II must be presented. For a Berlin-Pass BuT please present the following:
• a passport photo of the child for whom the pass should be made for.
• proof of attending school (Schulbescheinigung).

Responsibility depends on type of accommodation:
1. accommodation in residential homes by allocation from the district council
2. own home in Reinickendorf, Tegel, Konradshöhe, Heiligensee, Frohnau, Hermsdorf, Waidmannslust, Lübars, Wittenau, Märkisches Viertel

JOBCENTER STEGLITZ-ZEHLENDORF

What? Education and Participation (BuT)
Where? Jobcenter Steglitz-Zehlendorf, Birkbuschstr. 10, 12167 Berlin
How to get there: S-Bahn: S1 (stop: Rathaus Steglitz)
Bus: 186 (stop Carmerplatz), M85, 188, 283, 285 (stop: Wolfensteindamm)

When? Monday, Tuesday, Friday, 8-12.30, wednesday closed, thursday 8-12.30; 12.30-18 only for working persons, participants, apprentices, pupils

What to bring?
A valid passport with the official proof of residence (Meldebescheinigung) and the residence permit (Aufenthaltstitel).

Further information:
Approval for unemployment benefits II must be presented. For a Berlin-Pass BuT please present the following:
• a passport photo of the child for whom the pass should be made for.
• proof of attending school (Schulbescheinigung).

Responsibility depends on type of accommodation:
1. accommodation in residential homes by allocation from the district council
2. own home in Steglitz, Lichterfelde, Lankwitz, Zehlendorf, Dahlem, Nikolassee, Wannsee
JOBCENTER BERLIN NEUKÖLLN
What?  Education and Participation (BuT)
Where?  Obcenter Berlin Neukölln, Mainzer Str. 27, 12053 Berlin
How to get there:  underground: U8 (stop: Boddinstr.)
                      Bus: 104 (stop: Boddinstr.)
When?  Monday, Tuesday, Friday, 8-12.30, wednesday closed, thursday
        8-12.30; 12.30-18 only for working persons, participants,
        apprentices, pupils
What to bring?
        A valid passport with the official proof of residence
        (Meldebescheinigung) and the residence permit
        (Aufenthaltstitel).
Further information:
        Approval for unemployment benefits II must be presented.
        For a Berlin-Pass BuT please present the following:
        • a passport photo of the child for whom the pass should be
          made for.
        • proof of attending school (Schulbescheinigung).
Responsability depends on type of accommodation:
        1. bei Unterbringung in Wohnheimen nach
           Bezirksamtszuweisung
        2. 2. own home in Neukölln, Britz, Buckow, Rudow
           und Gropiusstadt

JOBCENTER BERLIN TEMPELHOF-SCHÖNEBERG
What?  Education and Participation (BuT)
Where?  Jobcenter Berlin Tempelhof-Schöneberg
        Wolframstraße 89-92, 12105 Berlin
How to get there:  Underground: U6 (stop: Ultsteinstraße)
                      Bus 170, 184, 246 (stop: Attilaplatz)
When?  Monday, Tuesday, Friday, 8-12.30, wednesday closed, thursday
        8-12.30; 12.30-18 only for working persons, participants,
        apprentices, pupils
What to bring?
        A valid passport with the official proof of residence
        (Meldebescheinigung) and the residence permit
        (Aufenthaltstitel).
Further information:
        Approval for unemployment benefits II must be presented.
        For a Berlin-Pass BuT please present the following:
        • a passport photo of the child for whom the pass should be
          made for.
        • proof of attending school (Schulbescheinigung).
Responsability depends on type of accommodation:
1. accommodation in residential homes by allocation from the district council
2. own home in Schöneberg, Friedenau, Tempelhof, Mariendorf, Marienfelde, Lichtenrade

**JOBCENTER TREPTOW-KÖPENICK**

**What?**  Education and Participation (BuT)

**Where?**  Jobcenter Treptow-Köpenick
Gross-Berliner-Damm 73 A, 12487 Berlin

**How to get there:** S-Bahn: S8, S9, S45, S46, S47, S85 (stop: Berlin-Schönevide), bus: 163 (stop: Landfliegerstr.), Bus: 265 (stop: Segelfliegerdamm)

**When?**  Montag, Dienstag, Freitag 8-12.30 Uhr, Mittwoch geschlossen
Monday, Tuesday, Friday, 8-12.30, wednesday closed

**What to bring?**
A valid passport with the official proof of residence (Meldebescheinigung) and the residence permit (Aufenthaltstitel).

**Further information:**
Approval for unemployment benefits II must be presented.
For a Berlin-Pass BuT please present the following:
• a passport photo of the child for whom the pass should be made for.
• proof of attending school (Schulbescheinigung).

**Responsibility depends on type of accommodation:**
1. accommodation in residential homes by allocation from the district council
2. own home in Alt-Treptow, Plänterwald,
Baumschulenweg, Johannisthal, Niederschöneweide,
Altglienicke, Adlershof, Bohnsdorf, Oberschöneweide,
Köpenick, Friedrichshagen, Rahnsdorf, Grüna, Müggelheim,
Schmöckwitz
CONSULTATION ON THE RIGHTS OF CHILDREN / LEGAL GUARDIAN

What? Authentication of acknowledgement of paternity and of joint care
Where? Große-Leege Str. 103; 13055 Berlin, 5. floor
contact person: Mrs Kraut
Tel: 030 90296 4028 (room 5.29)
How to get there: Tram: M 5 (stop: Oberseestr.), Bus: 256 (stop: Bahnhofstraße)
When? Tuesday and Friday: 9am-12 noon
Thursday 3pm-7pm
What will you need?
• papers of identification when available,
• Birth certificates (of children and parents, when available),
• pregnancy record (Mutterpass) if paternity is being acknowledged prior to birth
Further information:
IMPORTANT: Interpreter is necessary! The interpreter must not be a family member of any kind.

EDUCATION- AND FAMILY INFORMATION CENTRE

What? Education advice centre, including advice on dealing with conflicts within families with children and/or youth.
Where? Erieseering 4, 10319 Berlin, Tel. 030 51068370
Zum Hechtgraben 1, 13051 Berlin, Tel. 030 9711396
How to get there: Tram: M 4, M 5 (stop: Ribnitzer Str.)
S-Bahn: S75 (stop: Wartenberg)
Please call first for an appointment!
What to bring?
German proficiency or an interpreter. An interpreter may be provided.
Further information:
• Counselling is free of charge and anonymous if requested.
• no social counselling or acceptance of applications possible on location

CHILDREN, YOUTH AND FAMILY SUPPORT

What? The booklet „youth welfare services – facilities & projects for children, youths and families“ (Jugendamt – Einrichtungen & Projekte für Kinder, Jugendliche und Familien) are available in all residential homes. Plenty of copies are available in the youth welfare offices.
**Where?** District office Lichtenberg in Berlin, Department for Youth, Health and Child Protective Services Jugend und Gesundheit, Jugendamt Große-Leege-Straße 103, 13055 Berlin
Contact person: Mrs Wildner, Tel: 030 90296 5145
Mrs Nieber, Tel: 030 90296 5141
**How to get there:**
Tram: M 5, M 17 (stop: Oberseestraße)
Bus: 256 (stop: Bahnhofstraße)

**ADMINISTRATION SERVICES FOR CHILDREN AND YOUTH**
**What?** Voucher for day care centre (Kitagutschein)  
Voucher for after school care centre (Hortgutschein)
**Where?** Applications can be
• handed in personally at the administration offices in Lichtenberg (please see administration offices)
• send per post to: Bezirksamt Lichtenberg von Berlin, Abt. Jugend und Gesundheit, Jugendamt, Tagesbetreuungsangebote für Kinder, 10360 Berlin
contact person: Mrs Relle, Tel. 030 90296-53 17

**What to bring?**
All application forms for the „Kitagutschein“ can be found on:
All application forms for the „Hortgutschein“ can be found on:

**Further information:**
For children residing in communal accommodation, the application must be done in the centre for youth welfare services. The applications will be forwarded within the centre. The day care voucher will be issued by the district office and can be used throughout all of Berlin

**LOCAL SOCIAL EDUCATION SERVICE**
**What?**
• Counselling for parents, children and youth on educational and family issues
• Counselling in case of separation or divorce
• Support with education and upbringing
• Child Protective Services
• Help settling in for under aged with emotional difficulties

**Where?** Große-Leege-Str. 103, 13055 Berlin
SCHOOL / REGISTRATION

What? Registration of a child /children in Welcome-Classes
Where? Große-Leeege-Str. 103; 13055 Berlin, 4th floor, Room.443
Tel: 030 90296-3820, Fax: 90296-3709
E-Mail: Beatrice.Bialas@lichtenberg.berlin.de

How to get there: Tram M5 (stop: Oberseestraße) or Bus 256 (stop: Bahnhofstraße)

What will you need?
- Verification of Registration at the Citizens Registration Office (Anmeldung beim Bürgeramt)
- Permission to remain, if you have received it

Further information:
If accommodation is at a refugee hostel, finding a school placing will be taken care of by the social worker at your the refugee hostel. Please talk to the social worker in your home or hostel.

What? Assignment of a school
Who & how?
If accomodation is at a refugee hostel, school placing will be via the social worker on location. The application will be forwarded to the school board. Residents of private accommodation should apply directly to the school board (Schulamt).

Voraussetzungen:
If accommodation is at a refugee hostel, school placing will be via the social worker on location. The application will be
forwarded to the school board. Residents of private accommodation should apply directly to the school board (Schulamt).

**Further information:**

Children just starting school will not be taking part in the Welcome-Classes but will directly enter the first grade of the normal classes. Primary school children going to grade 3 to 6 will be assigned a Welcome-Class in a primary school. Students of grade 7 to 10 will be educated in Welcome-Classes within a secondary school. Furthermore, applications in accordance with age will be forwarded by the school board to be handled by the central office for schooling and further education. The education will take place in Welcome-Classes of the Central High School with the perspective to finish a higher education diploma or start an apprenticeship.

**What? Integration from a Welcome-Class into the general class of a primary or secondary school**

**Further information:**

Postend of the welcome class the teaching person will pronounce a referral for a certain type of school and grade. These referral will be sent by the school to the school board in order to procure free place at a school. If free places are still available, school requests of the parents may be considered.

In autumn 2017 the school- and sport administration will move to a different building. The new address will be: Alt-Friedrichsfelde 60, 10315 Berlin.

Please check the information board in the current building for further information.
OFFICE FOR HEALTH

What?  **Tuberculosis**
- Examination for Tuberculosis when being admitted in a community facility / accommodation
- Examination when there is reason to suspect a case of Tuberculosis

Where?  Centre for tuberculosis patients or those exposed to tuberculosis, Deutschmeisterstr. 24, 10367 Berlin, Tel: 030 90293-4971/-4972

How to get there:  S-Bahn: S41, S42, S8 (stop: Frankfurter Allee),
U-Bahn: U5 (stop: Frankfurter Allee)
Tram: M13, 16 (stop: Rathaus Lichtenberg)

When?  Monday 8am to 11.30am and 1pm to 2.30pm,
       Wednesday 08:30-11:00 and 13:00-14:30

What to bring?
- Passport or other form of identification
- Certification that you are an asylum seeker and have been registered as such (Bescheinigung über die Meldung als Asylsuchende/r - Laufzettel).

Further information:
- You will be looked after during and after the treatment for tuberculosis.

What?  **Children and Youth Health**
- Medical examination of children from abroad, when entering the German school system
- Before being allowed to a child or day care centre there will be medical examination.
- Vaccination of those generally recommended or consultation regarding vaccinations
- Physiotherapy diagnostic and treatment
- Consultation on education for parents of newly borns

Where?  Centre for Children and Youths Health
- Alfred-Kowalke-Str. 24, 10315 Berlin, Tel: 030 90296-4941, in charge of Postcodes: 10315, 10317, 10318, 10319, 10365, 10367, 10369

How to get there:  U-Bahn: U 5 (stop: Friedrichsfelde)
Tram: M 17, 27, 37 (stop: Am Tierpark/A.-Kowalke-Str.)
Bus: 194, 108 (stop: Bildungs- und Verwaltungszentrum)
S-Bahn: S5, S7, S75 (stop: Friedrichsfelde Ost)
- Oberseestr. 98, 13053 Berlin, Tel: 030 90296-4921, in charge of Postcodes: 13051 13053, 13055, 13057, 13059
How to get there:  Bus: 256 (stop: Bahnhofstr.)
Tram: M5 (stop: Oberseestr.), Tram 27 (stop:
Welcome to Lichtenberg

Degnerstr./Suermondtstr.)

When?
Thursday 14:00-18:00, Oberseestr. 98 also
Tuesday 14:00-18:00, by appointment only

Further information:
Consultation and care are free of charge and do not require a medical certificate. A translator can be arranged for the examination and consultation.

What?
Child and adolescent psychiatric and psychological service
- Advice on emotional and social disorders and developmental problems
- Care and transferring for therapy
- Review for educational assistance and assistance for the disabled, assistance for support plans for outpatient and inpatient, youth services and support systems for example, flat share, care aids, therapeutic aids, cooperation with specialized clinics

Where?
Services for child and adolescent psychiatry
- Alfred-Kowalke-Str. 24, 10315 Berlin, Tel: 030 90296-4961
E-Mail secretary: katja.drechsler@lichtenberg.berlin.de

How to get there:
U-Bahn: U 5 (stop: Friedrichsfelde)
Tram: M 17, 27, 37 (stop: Am Tierpark/A.-Kowalke-Str.)
Bus: 194, 108 (stop: Alt-Friedrichsfelde/Rhinstr.)
S-Bahn: S5, S7, S75 (stop: Friedrichsfelde Ost)
- Oberseestr. 98, 13053 Berlin, Tel: 030 90296-4954
E-Mail secretary: kerstin.goldner@lichtenberg.berlin.de

How to get there:
Bus: 256 (stop: Bahnhofstr., Tram: M5 (stop: Oberseestr.) 27 (stop: Degnerstr./Suermondtstr.)

When?
Monday and Tuesday 9am to 3pm
Thursday 9am to 6pm,
Friday 9am to 1pm

Further information:
- Consultation and care are free of charge and do not require a medical certificate and are confidential
- Registration and consultation can be done with a translator
- Caregivers and other people of reference can be included on request
- Doctor Mrs. Andrzejewska (at Oberseestr. 98) also is fluent in Polish

What?
Counselling and referral to further support for adults
- with psychological illnesses
- in emotional crisis or other distinct conflict situations
- suffering from addiction
Health

• suffering from depression, anxiety
• for mentally disabled
• for family members or caregivers of the client/patient

Where?
Socio-psychiatric services,
Alfred-Kowalke-Str. 24, 10315 Berlin, Tel: 030 90296-7575
E-Mail secretary: heike.michael@Lichtenberg.berlin.de

How to get there:
U-Bahn: U 5 (stop: Friedrichsfelde)
Tram: M 17, 27, 37 (stop: Am Tierpark/A.-Kowalke-Str.)
Bus: 194, 108 (stop: Alt-Friedrichsfelde/Rhininstr.)
S-Bahn: S5, S7, S75 (stop: Friedrichsfelde Ost)

When?
Tuesday 9am to 12noon, Thursday 2pm to 6pm,
Available by telephone Monday – Friday 08:00-16:00
Consultation hours (no appointment needed): Tuesday
09:00-12:00, Thursday 14:00-18:00

Further information:
• all consultations are free of charge and can be handled anonymously on request (confidentiality is certain)
• you will not need a health (insurance) card.
• Registration and consultation can be done with a translator

What?
Counselling for Addiction
• Information on addiction
• Counselling in emergencies
• Diagnostic of addiction

Where?
Counselling for Addiction Hohenschönhausen –
Gemeinschaftsprojekt Stiftung SPI, Oberseestr. 98, 13053
Berlin, Tel: 030 90296-4911
E-Mail: suchtberatung-hsh@stiftung-spi.de

How to get there:
Bus: 256 (Bahnhofstr.), Tram: M5 (stop: Oberseestr.) , 27 (stop: Degnerstr./ Suermondtstr.)

When?
Monday and Tuesday 8am to 4pm, Thursday 1pm to 6pm and
Friday 8am to 2pm

Further information:
• consultation and care are free of charge and do not require a
medical certificate and are confidential
• Registration and consultation can be done with a translator
• caregivers and other people of reference can be included on
request

What?
Consultation for food and hygiene including the
• Information of your duties and proof according § 43
section 1 No. 1 Infection Protection Act
For jobs handling food or working with food and hygiene in
any way you will need an oral and written introduction in accordance with §§42 and 43 of the law relating to infections. During this introduction you will learn which illnesses or ailments prohibit you to work with food as well as what to consider with focus on hygiene when handling food and dishes.

**Where?**
Lebensmittelpersonalhygiene, Alfred-Kowalke-Str. 24, 10315 Berlin, Tel: 030 90296-7241 / -7242 / -7240

**How to get there:**
U-Bahn: U 5 (stop: Friedrichsfelde)
Tram: M 17, 27, 37 (stop: Am Tierpark/A.-Kowalke-Str.)
Bus: 194, 108 (stop: Bildungs- und Verwaltungszentrum.)
S-Bahn: S5, S7, S75 (stop: Friedrichsfelde Ost)

**When?**
Monday and Wednesday 7.30 am to 11.30 am
Tuesday 11am to 3.30 pm
Thursday 1pm to 5.30 pm

**What will you need?**
- valid ID card or passport with registration certificate (Pass mit Anmeldebescheinigung)
- the introduction will cost 20,00 Euro

**Further information:**
- registration and counselling can also be attended with a translator or a friend.

---

**What?**
Infection- Catastrophe- and environmental health protection
- Drinking water and bathing water hygiene
- Mold growth in your housing, dangerous pollutants
- Counselling on vaccinations and protection for long-distance journeys
- Diarrhoea caused by an infection
- Tick bites: preventative actions
- Rats, and pests in your housing
- Infection protection and disinfection

**Where?**
Infection- Catastrophe- and environmental health protection
Alfred-Kowalke-Str. 24, 10315 Berlin, Tel. 030 90296-7552
E-Mail hygiene@lichtenberg.berlin.de

**How to get there:**
U-Bahn: U 5 (stop: Friedrichsfelde)
Tram: M 17, 27, 37 (stop: Am Tierpark/A.-Kowalke-Str.)
Bus: 194, 108 (stop: Bildungs- und Verwaltungszentrum)
S-Bahn: S5, S7, S75 (stop: Friedrichsfelde Ost)

**When?**
Monday, Tuesday, Wednesday 07:30-11:30 and 13:00-15:00
Thursday 07:30-18:00
Friday 07:30-12:00
Further information:
• Consultation and care taking take place without a sick note
CULTURE

What?
• free visits to exhibitions as well as free participation of guided tours through exhibitions, as well as admission concessions at events in communal galleries, cultural spaces and in museums.
• reduced entrance prices for children, adolescents and families to workshops at a ceramic workshop

Where?
• Museum Lichtenberg im Stadthaus
  Türrschmidtstraße 24, 10317 Berlin, Tel: 030 5779738812
  opening hours: Tuesday-Friday 11am to 6pm, Sunday 11 am to 6pm
• Kulturhaus Karlshorst
  Treskowallee 112, 10318 Berlin, Tel: 030 47940613

Galleries:
• studio im HOCHHAUS
  Zingster Str. 25, 13051 Berlin, Tel: 030 9293821
  opening hours: Monday to Thursday 11am to 7pm, Friday 11am to 4pm, Sunday 2pm to 6pm
• Mies van der Rohe Haus
  Oberseestr. 60, 13053 Berlin, Tel: 030 97000618
  opening hours: Tuesday to Sunday 11 am to 5pm
• Galerie 100
  Konrad-Wolf-Str. 99, 13055 Berlin, Tel: 030 9711103
  opening hours: Tuesday to Friday 10 am to 6pm, Sunday 2pm to 6pm
• rk – Galerie für zeitgenössische Kunst im Ratskeller
  Möllendorffstr. 6, 10367 Berlin, Tel: 030 90296-3713
  opening hours: Monday to Friday 10am to 6pm
• Galerie im Kulturhaus Karlshorst
  Treskowallee 112, 10318 Berlin, Tel: 030 475940610
  opening hours: Tuesday to Saturday 11am to 7pm, Sunday 2pm to 6pm

Creative Places:
• Ceramic workshop
  Frankfurter Allee 203, 10317 Berlin, Tel: 5597794
• Youth artist school
  Demminer Str. 4, 13059 Berlin, Tel: 9248873
• 360° - Space for creativity
  Prerower Platz 10, 13051 Berlin, Tel.: 0176 19831226

Further information in the net on: www.kultur-in-lichtenberg.de or call Mrs Luh, Tel. 030 90296-8002, E-Mail Katharina.Luh@lichtenberg.berlin.de

What to bring?
Berlinpass für reduced entrances fees or special offers
PUBLIC LIBRARIES

What? Here you can:
- read books, newspapers, magazines, listen to music, play boardgames and computergames, surf the internet, print information and use the copy machines.
- a library card can be obtained free of charge and with this you can also borrow books, newspapers, magazines, music and films on DVD or Bluray as well as games.
- reduced prices for events for children, adolescents, adults and families

Where? Anna-Seghers-Library in the Linden-Centre
Prerower Platz 2, 13051 Berlin
Tel: 030 92796410
How to get there:
S-Bahn: S75 (stop: S-Bahnhof Hohenschönhausen)
Tram: M4, M5, M17 (stop: Prerower Platz)
Bus: Linie 154, 256, X54 (stop: Prerower Platz)
When? Monday, Tuesday, Thursday and Friday from 9am to 8pm
Wednesday from 1pm to 8pm,
Saturday from 9am to 4pm

Where? Anton-Saefkow-Library
Anton-Saefkow-Platz 14, 10369 Berlin
Tel: 030 90296-3773
How to get there: S-Bahn: S41, S42, S8, S85
(stop: Landsberger Allee or Storkower Straße), Tram: M5, M6, M8, M13, 16 (stop: Landsberger Allee), M8 to stop Fennpfuhl
When? Monday, Tuesday, Thursday and Friday from 9am to 7pm
Wednesday from 1pm to 7pm,
Saturday from 9am to 3pm

Where? Egon-Erwin-Kisch-Library
Frankfurter Allee 149, 10365 Berlin
Tel: 030 5556719
How to get there:
S-Bahn: S41, S42, S8, S85 (stop: Frankfurter Allee)
U-Bahn: U5 (stop: Frankfurter Allee)
Tram: M13, 16 (stop: Frankfurter Allee)
Bus: Linie 240 (stop: U-Bhf. Magdalenenstr.)
When? Monday, Tuesday, Thursday and Friday from 9am to 7pm
Wednesday from 1pm to 7pm,
Saturday from 9am to 3pm

Where? Bodo-Uhse-Library
Erich-Kurz-Str. 9, 10319 Berlin
Tel: 030 5122102

**How to get there:** U-Bahn: U5 (stop: U Tierpark)
Tram: M17, 27, 37 (stop: U Tierpark)
Bus: Linie 296 (stop: U Tierpark)

**When?**
- Monday, Tuesday, Thursday and Friday from 9am to 7pm
- Wednesday from 1pm to 7pm,
- Saturday from 9am to 3pm

**What to bring?**
- If you want to use the provided media in-house, you do not need to bring anything.
- If you wish to borrow something, you will need to bring your passport so we can issue you with a library card.

**Further information:**
- the library service is free of charge.

**SCHOSTAKOWITSCH-MUSIC SCHOOL**

**What?** Concession for participation at the music school classes with different instruments, singing lessons and choir practice.

**Where?** Schostakowitsch-Musicschool Berlin-Lichtenberg in the Oskar-Ziethen-Educationcentre
- Paul-Junius-Str. 71, 10369 Berlin
- time of the lessons as arranged
- Tel: 030 90296-5978
- www.schostakowitsch-musikschule.de

**What will you need?**
- BerlinPass for reduced prices
FURTHER EDUCATION

What? Language classes
• German classes are free of charge for refugees registered in Berlin and who have no other German course assigned to them (as part of an integration plan or other classes payed through public funds)
• Literacy courses, A1-B1

Where? Margarete-Steffin-Volkshochschule/ community college
Paul-Junius-Str. 71, 10369 Berlin
Tel: 030 90296-5986
contact person: Mrs Hackenschmidt

How to get there:
S-Bahn: S41, S42, S8 (stop Frankfurter Allee)
U-Bahn: U5 (stop Frankfurter Allee)
Tram: M13, 16 (stop Roederplatz)

When?
consultation/registration: (except during holidays)
Tuesday and Thursday 2pm to 6pm (room 215)

What to bring:
• residence permit (Aufenthaltsgestattung) or
• or suspension of deportation

Further information:
This service is free of charge. You will have to come in person ahead of registration for consultation and in order to assess your language skills.

What? Classes for adults

We offer the following classes and courses for adults:
• Politics, Society and Environment
• languages
• Art/ Culture/ creative arts
• health
• work-related further education
• Integration-classes/German language classes (for immigrants with a resident permit and for direct payers)

What to bring:
• Name
• Address
• contact details
• possibly certificate for concession (e.g. BerlinPass)
more information at www.vhs-lichtenberg.de

Further information:
These classes on offer are subject to charge.
Learning German
Learning German will make finding your feet easier. There are many offers for learning German, some of them you can find below:

Integration courses
Nearby integration courses can be found on the homepage of the Federal Office for Migration and Refugees (BAMF, Bundesamtes für Migration und Flüchtlinge). Everybody with a permanent residency can participate and even has the legal right to take part. After receiving confirmation from the foreigner’s registration office that you can attend a course, you are then able to register for the courses. The costs will be paid on your behalf. Further information can be found on their homepage.
Integration courses in Lichtenberg can be found here www.bamf.de -> Search “Integrationskurse“ -> click on “Integrationskursträge in Ihrer Nähe”

Adult education centre (Volkshochschule)
If you are not allowed to attend an integration course, you can learn German at the adult education centre (Volkshochschule). The courses are for free and open to all refugees. You only need to bring your temporary resident permit, a copy of the suspension of deportation or your registration card (Meldebescheinigung).

Language tandem
A good opportunity to learn German are language tandems. You will regularly meet up with a German native speaker, who is also interested in learning your language. When you meet, you spend half of the time speaking German and the other half your language, so that you can both learn from each other. Tandem partner can be found online, here are some websites:
- www.tandempartners.org
- www.tandem-berlin.de
- www.cafelingo.de/tandem/tandem_sprachpartner_berlin.html
- www.sprachzentrum.fu-berlin.de/slz/tandem/index.html
- www.erstenachhilfe.de/tandempartners/berlin
- www.sprachheld.de/tandendempartner/
- www.sprachzentrum.hu-berlin.de/de/selbstlernzentrum/tandem/
tandem

Online Language Courses
Next to German courses with teachers it is also possible to learn German online, partly possible using apps on your smartphone.
- www.papagei.de/paritaet-berlin
- www.goethe.de/de/spr/flu.html
- www.deutsch-lernen.com/d_index.php
- www.dw.com/de(deutsch-lernen/deutschkurse/s-2068
- www.ankommenapp.de
Bürgertelefon Berlin / Citizen Helpline Berlin
115

Bezirksamt Lichtenberg von Berlin / District office Lichtenberg in Berlin
030 90296-0

LAGESO
030 90229-0

NOTRUFE / EMERGENCY NUMBER
Polizei / Police
110

Feuerwehr / Fire Department
112

NOTDIENSTE / MEDICAL EMERGENCY
Ärztlicher Bereitschaftsdienst / Medical On-call Service
030 310031

Kinderärztlicher Bereitschaftsdienst / Pediatric On-call Service
030 310031

Zahnärztlicher Notdienst / dental emergency service
030 89004-333

Apotheken-Notdienst / Pharmacy emergency service
www.akberlin.de

Zentraler Hebammenruf / central midwife service
030 2142771

Giftnotruf / Poison control centre
030 19240